

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy, Katedra anglického jazyka a literatury
Posudek bakalářské práce

Autor: Barbora Míková

Název: The Influence of Second Language in the Third Language Acquisition of Voice Onset Time

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Kristýna Poesová, Ph.D.

Oponent: Doc. PhDr. Renata Pípalová, CSc.

Předkládaná bakalářská práce se zabývá poměrně novou oblastí aplikované lingvistiky – osvojováním třetího jazyka (*third language acquisition*). Konkrétně autorku zajímá, jaký vliv má druhý osvojovaný jazyk na třetí a jak se tento vliv projevuje ve zvukové rovině. V pozměněné a zjednodušené podobě je replikován výzkum polské fonetičky Magdaleny Wrembelové, pro niž, stejně jako pro Barboru Míkovou, je vzájemná interakce jednoho mateřského a dvou cizích jazyků zkoumána na fonetickém jevu zvaném nástup hlasivkového tónu (*voice onset time* – VOT), jemuž v percepční doméně odpovídá aspirace. Celá práce je přehledně strukturovaná a jednotlivé kapitoly na sebe logicky navazují.

Práce je psána v odpovídajícím odborném stylu, základní pojmosloví je definováno v úvodu práce. V prvních dvou částech jsou v dostatečné šíři představeny koncepty úzce související se zvoleným tématem. V druhé kapitole je to shrnutí závěrů výzkumu o osvojování třetího jazyka a stručná charakteristika faktorů majících dopad na tento proces. Třetí oddíl představuje fonetický popis exploziv a aspirace ve třech jazycích, které jsou předmětem výzkumu v následující části. Důležité referenční hodnoty VOT pro německý jazyk jsou velmi přibližné, což představuje určitou překážku při interpretaci získaných dat.

Ve stěžejním čtvrtém oddíle jsou přehledně popsány parametry a průběh experimentu, jenž si klade za cíl zachytit vliv anglického (L2) na německý jazyk (L3) u českých rodilých mluvčích v oblasti aspirace neznělých exploziv (iniciální pozice). Zapojeny byly dvě skupiny respondentů s rozdílnou délkou výuky AJ a NJ. Výzkumné otázky jsou jasně formulovány, následuje popis jednotlivých fází výzkumného šetření, ke kterým nemám žádné výhrady. Součástí sběru dat byl vedle pořízení nahrávek i krátký dotazník zaměřený na jazykový profil zúčastněných. Analýza zvukového materiálu byla provedena metodou fonetické segmentace v programu Praat. Výsledky ukázaly, že negativní transfer z mateřského jazyka (absence aspirace) pravděpodobně zastínil potenciální interakci mezi AJ a NJ. V interpretační části chybí zásadní informace o charakteru (ne)výuky aspirace ve zkoumaných skupinách. K vyloučení vlivu jiných proměnných na zkoumaný jev by pomohlo zařazení kontrolní skupiny do experimentu. Autorka si je těchto limitů vědoma a v práci je uvádí.

Po jazykové, stylistické a formální stránce je bakalářská práce Barbory Míkové na velmi dobré úrovni. Na autorce si cením, že necouvla před komplikovaným tématem, nezalekla se absence klíčových pramenů či práce v Praatu a přes všechny nesnáze dovedla práci do výsledného, velmi zdařilého tvaru. Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji předběžné hodnocení **výborně**.

V Nymburce 8. září 2014

Mgr. Kristýna Poesová, Ph.D.

Navrhuji, aby se autorka během obhajoby vyjádřila k následující otázce:

V jakém vztahu se nacházejí pojmy *cross-linguistic influence* a *third language acquisition*?